# 化變本根質性店商作合
# 策政有原變改將亦家國

## 商業局長議會建議提高集體企業待工職遇
## 見意了出提金資源貨業企對還議會性活靈其揮發好更

【新華社北京　電】最近在北京舉行的全國商業局長座談會上，對目前集體商業的情況進行了分析，一致認為，現在合作商店的情況已經發生了根本性的變化，對它原有的政策，應當加以改變。

座談會認為，過去我們對合作商店的性質，長時期認為是「半社會主義」的，是「對小商小販進行社會主義改造的過渡形式」。在政策上採取利用、限制、改造，在人員、業務經營範圍、貨源供應、稅收和各種福利待遇上，採取了一些限制辦法。這些政策和措施，在三大改造以後較長一段時間內是必要的。現在合作商店已發生根本性變化：原有的小商小販在合作商店中全國只剩下二十多萬人，不到職工總數的三分之一，這些人員經過二十多年的教育，思想覺悟也有了很大的提高；合作商店中個人股金測的不多了，約佔整個合作商店資金的百分之十，分紅早已取消；業務經營早已納入國家計劃的軌道。因此，對合作商店的政策也應當改變。

座談會認為，現在應當明確合作商店的性質是社會主義的，和新建的集體商業都是社會主義集體所有制商業。對集體商業在政治上應當同國營商業一視同仁，對集體商業職工應當明確是工人階級一部分，和國營商業職工同等待遇。在經營上不要按照國營商業的模式來辦，應當讓它們有更大的靈活性，以便更方便羣衆的特點。這樣，國營商業、集體商業同時存在，可以互相促進，取長補短，對活躍城鄉市場大有好處。

座談會提出了如下的具體意見：一、集體商業的貨源，主要由有關國營商業供應，執行國營商業的供應政策和價格，商品供應充裕一些。同時應當允許它們與工廠直接掛鈎，採購國營批發商業訂購、選購後的剩餘產品，或者與工廠建立固定的經銷、代銷關係。二、集體商業的流動資金，使用銀行貸款。內部要實行獨立核算，自負盈虧，向國家繳納所得稅。三、集體商業的勞動工資，列入地方計劃，統一管理。根據企業經營情況基本工資可以相當於國營商業職工，獎勵工資可以靈活一些。經營好的企業，職工的總收入可以高於國營商業職工。四、目前集體商業基礎薄弱，今後一個較長時間內，要採取「以業養業」的方針，即主要用集體商業自己的力量，發展集體商業。對於新建的集體商業，國家要從稅收等方面給予必要的扶植。會議認為，通過落實以上各項政策，集體商業必然有一個大的發展，既可廣開門路安置就業人員，更可大大方便羣衆生活。

## 中蘇貿易談判
## 周內將簽協定

【時事社莫斯科　電】據此間中國方面有關人士七月三十一日透露：六月五日起在莫斯科舉行的一九七九年度中蘇貿易談判，業已大致達成協議。

中國方面首席代表、外貿部副部長陳潔為簽署商品交換協定，定八月五日到達莫斯科。關於貿易總額的具體數字，該人士未作透露，但他說，整個來說，與去年（進出口共計三千八百七十萬盧布）的水平，大致相同。

## 《時代》週刊
## 在中國銷售

【路透社紐約　電】時代公司今天說，新聞性週刊《時代》本週將在中國報攤發售。

## 牛皮外褲
## 迎賓

【中國農業部長崔亡（右）訪問西德，參觀農業設施。他在星期四來到阿爾卑斯山旅遊區百拿西，西德農業部長伊社（左）穿上巴伐利亞高地人民的傳統皮短褲，爲崔氏指點風景。（美聯）

## 京滬穗設國際直通電話
## 用戶可直接與外國通話

【法新社北京　電】中國今天已同自動國際電報用戶直通電路系統連繫起來。

中國郵政部向它在北京的客戶派發了一份小册子，宣布這種服務即日起在北京、上海和廣州實行。

中國的郵碼是〇八五。

## 中國消息

## 停止生產十多年後
## 景德鎮恢復生產瓷雕
## 觀音羅漢表露新姿態

（本報專訊）「中國」雕觀音更是品種繁多：有站紮觀音、站鳳觀音、坐蓮觀音、騎獅觀音、送子觀音、滴水觀音、童子拜觀音等十餘種，有的高達六十二英寸。「童子拜觀音」中的童子創作成能夠活動，只要用手指輕輕一點，童子便連連向着正襟危坐的觀音打拱作揖。

由於瓷雕藝人把多種的製作手法綜合在一件產品上，作品顯得格外精美，運用圓雕、捏雕手法製成的「寶蓮燈」，三聖母被塑造得栩栩如生，她手中的寶蓮燈有刻成小如米粒的孔眼，每個孔眼玲瓏剔透，在燈光之下，好像放射出一種奇異的光彩。

## 屏風山上確有金礦
## 探勘人員展示砂金

台灣通訊）省礦務局東區辦事處昨天以屏風山含金之石英岩片和砂金，展示此間新聞界。這些沉重的岩石片，表面一層或呈烏黑色，或呈淡黃色，隱隱射出光彩，這就是珍貴的金脈，礦務局技術人員解釋說：脈金胚生在石英岩和千枚岩片罅隙中，雖不規則，但有脈可循，仍可尋到主脈。

礦務局東區辦事處技術人員月初應輔導會邀請，深入屏風山實勘金礦，所携回之含金石英岩片有十多斤，已送礦務局化驗，日內即可發表化驗結果，如確定具有開採之經濟價值，

## 美國企業發展對華貿易
## 美籍華人受到器重

美國本華爾街日報》七月份刊登該報記者威廉·汪發自加利福尼亞州奧克蘭的報道，題為《出色的工作人員》《美籍華人幫助美國老闆消除對華貿易中的語言障礙》，摘譯如下：

美國公司發現，在同中國人做生意時，它們的美籍華人職員可以帶來預想不到的好處。

### 波音公司的例子

看一看波音公司吧，在為出售三架波音七四七飛機進行的棘手談判期間，波音公司一位發言人在回答中國談判代表提出的問題時說：「你談的事不是我管的。」一位美籍華人職員意識到，正式翻譯會把這句話按原來意思譯，譯成「你提的問題不適當或者使人為難」，於是他急忙改正了翻譯，從而避免了一場可能很嚴重的誤解。

在另一個時候，波音公司的談判代表發現中國人對於美國飛機設計師為什麼要在龐大的噴氣飛機上為狗設特別艙位感到迷惑不解。也是這個職員聽到以後向中國人解釋說，七四七飛機上用來存放餐盤的艙室在飛行業務上叫做「狗窩」，這樣疑惑也就消除了。後來，在去年年底，中國人決定購買三架七四七飛機。這筆交易價值一億六千萬美元。

### 兩天兩夜連續工作

在去年秋天進行的另一項交易中，凱澤工程公司準備迎接來談判一項開發合同的中國代表團。幾個中國血統的美國職員臨時接到通知後，兩天兩夜連續工作，在中國人到來以前，翻譯了基本技術手冊。

而後進行的談判結果是：凱澤工程公司贏得了美國在中國開發鐵礦的第一個合同，它最近在訓練第二批前來美國的十幾個中國工程技術人員，掌握現代管理程序。

做生意的一般常識表明，同中國做生意並不一定需要顧問和諮詢人員。一些公司立即指出，決定合同的基礎首先是技術合格和詳盡的準備。

可口可樂公司沒有使用外來顧問，它使用了它自己公司內的美籍華人彼得·李，從而使這家公司在貿易方面獲得成功。其它公司，像弗盧爾公司、加利福尼亞州的美孚石油公司和普爾曼公司，在交易中都起用了它自己公司內的美籍華人技術人員。

### 「我們的巨大財產」

一九七八年，李先生在坎布里亞大學的一個研究中國科學史計劃中任副研究員。李先生現年三十七歲，一年前他被派往香港，擔任中國事務特別助理，向可口可樂公司的董事長奧斯門匯報情況。執行副總經理威爾遜說，李先生是「我們同中國通信、每日會晤和導致達成這項協議的一些討論中的主要聯絡人」。

據弗盧爾總公司的負責銷售的副總經理梅達尼克說，愛德華·夏的技術才能使他擔任了現在的職務；弗盧爾公司在中國的採礦和金屬公司的在中國採銅計劃的負責人。

菲利普·劉在過去十年一直擔任普爾曼公司所屬的凱洛格公司的副董事長和總經理。當這家公司談判一項合同，以幫助在中國建立一個合成鉸肥料公司時，他負責同中國聯繫，普爾曼公司的一個部門的發言人說，他的專門知識（他是一位化學工程師）和技能（他會講中國普通話並且了解中國的情況）「是我們的一筆巨大的財產」。

### 對凱澤工程公司有利

由於凱澤工程公司在奧克蘭有一支巨大的美籍華人工程隊，它得到的好處比從事對華貿易的絕大多數公司要大。在一千三百三十九名僱員中能講普通話或廣東話的就有七十名左右，這是該公司不僅在貿易談判中，而且在培訓中國工程師（屬於合同的一部分）中已經利用上的一個有利條件。

艾伯特·錢每天給中國的工程師上一個小時的英文課。為了過中國的新年，迪安·蔣在他的家裏招待了來賓。其它的美籍華人僱員當遊覽嚮導和購貨顧問，並幫助中國工程師搬進公寓居住。

蔣（一位北京出生的美國人）說，「我們認為這樣做並不是工作，這僅僅是同朋友們聯歡。」他又說，「我認為，這也是好生意。」

這種額外活動開始給一些美籍華人僱員帶來好處。凱澤公司計算機工程師查爾斯·蘇培訓並招待了前來美國的工程師，並參加了凱澤公司同中國人舉行的早期談判。最近，他在北京訪問了六周，在一個設計和建造一座五十層樓對外貿易中心的財團中，作為凱澤公司的代表，估計這項工程的造價超過二億美元。

## 港僑申請往台探親
## 被探者可作爲保人
### 不須另附証書及辦理對保等手續

今後港澳僑胞，凡以「探親」事由申請進入台灣者，被探人可代爲申請，爲當然之保證人，不須另附保證書及辦理對保等手續。內政部出入境管理局爲方便港澳僑胞來台，頃已研訂完成「改進港澳地區僑胞申請入境保證實施要點」，將於八月十五日起實施。

此一改進辦法的要點是：

### 由本月十五日起實施

一、改進港澳地區僑胞入境保證部份。

①凡以「探親」事由申請入境者，被探人爲當然之保證人，不須另辦對保等手續。

②凡以「工商應聘、應邀、接洽業務」等等事由申請入境者，聘、邀之公司行號負責人可代爲申請，並爲當然之保證人，不須另附保證書。

### 仍可按現行規定申辦

③如申請人不願照以上規定辦理，仍可按現行規定找在台有正當職業之居民一人保證，或在港找經認定之僑團負責人保證，在一年內再次申請入境，不須另行找保。至於那些僑團可以保證，可向僑委會查詢。

在台親屬以在台設有戶籍，年滿二十歲以上有正當職業，並以四親等以內爲限。

②凡以「工商應聘、應邀、接洽業務」等等事由申請入境者，聘、邀之公司行號負責人可代爲申請，並爲當然之保證人，不須另附保證書。

出入境管理局爲杜絕僞保現象，改用二聯式保證書，此項保證書對申請人、保證人找保手續，並無影响或不便之處。

二、改進港澳僑胞申請入境核轉程序部份。

### 由港華僑旅運社辦理

①初次申請來台探親，應聘、應邀接洽業務之港澳僑胞，請填妥申請書，及被保人或公司負責人之姓名，並檢附其國民身份證影本，以證明其關係，逕由香港華僑旅運社轉境管局辦理。

### 并改進入境保證責任

②再次申請者可由在台關係人—被探人、公司行號負責檢附申請書、申請人港證影本、代申請人國民身份證影本等送由僑委會轉境管局處理。

三、改進入境保證責任部份

①被保人入境後，如有不法行爲、爲匪工作、保證人明知不報者，應負知匪不報之責。

②保證被保證人向居住地警察派出（分駐）處辦理流動人口登記。

③保證被保證人依限離境。

## 中日合作添佳話
## 啤酒也結友誼花

中日兩啤酒廠協議技術交流

【時事社東京　電】聖特利公司的東京武藏野啤酒廠與中國瀋陽市的啤酒廠，二日締結為「友好工廠」。簽字儀式二日上午在武藏野啤酒廠舉行，由武藏野啤酒廠長浜中善信與在日本訪問的瀋陽市啤酒廠廠長吳寶昌在協議書上簽字。

聖特利公司與瀋陽市啤酒廠之間，不久前曾就技術改良，建設工廠等合作問題，基本上達成協議，年內即可能開始興建工廠。

這次締結為友好工廠，其主要目的為增加啤酒製造能力，提高技術水平及促進文化和體育的交流等。

## 法官面前罵法院
## 多嘴男子吃官司

（台灣通訊）口不擇言的男子區伯衡，在執行職務的法官面前說了一句「法院都是給有錢人開路」，結果吃上了妨害公務的官司。

台北地檢處在起訴書中說，本月二日上午九時，台北地院民事執行處的一位推事，率領書記官和執達員，到台北縣永和市保平路十八巷，執行一宗拆屋還地的强制執行案件。旁觀者區伯衡當場對執行推事說，「法院都是給有錢人開路」。因而被台北地院函請偵辦，由台北地檢處提起公訴。


DESIGN INSTALLATION SERVICE

CLAYTON WONG
D.S. CLAYTON LTD.
ELECTRICAL CONTRACTORS
PHONE 254-9611
323 SEMLIN DR VANCOUVER B.C V5L 4H9
Member of E.C.A.B.C. and N.E.C.A.

電器有問題嗎？我們有很多爲你服務的方便處爲你設計，更爲你按裝有電動暖氣機，自動防火鈴裝置，緊急照明燈裝置，光管平到你笑，請撥電話詢問：二五四—九六一一。

黃聰先生


## 訃告

先嚴馬公啓瑞生於域埠壯年移居雲埠不幸痛於八月一日病逝於獅門醫院積閱享壽七十有二歲子媳隨待在側親視含殮遵禮成服定期於本月七日星期二下午一時假座喜士定東街二七零零號表羅殯儀館（BELL FUNERAL HOME）舉行喪禮卜葬於海景墓園忝屬宗親戚友世誼哀此訃聞

孤子馬炳超
媳ELSE
男孫ANTONY

治喪處：雲埠元豐公司
片打東街二百四十二號

## 雲埠達權支社公告

吉月十六日

本支社定於八月十二日（星期日）舉行第六十一週年紀念會，各部職員已於七月份月會選出，茲公佈於後，仰各位社員屆時各盡責任，使各項節目順利完成。

社長鄭炯光
書記黃振光

## 雲埠達權支社
## 第六十一週年紀念職員表

社長：鄭炯光　吳一平
書記：黃振光　陸敬良　李耀福
財政：蔡柏芳　趙榮義
監督：呂頌韶　謝運如
外交：王權柏　海拱學　繆朗初
收支：林麟　呂定國　鄭炳權　黃財就
招待：王奇南　黃栢平　黃滔　李德莊　黃榮樂　袁偉華　林樹振　鄭毓貴　鄭榮治　許忠　林雨亭
遊藝：廖永騰　李華英　黃栢平
裝飾：鄭錦橋　呂鈿　許忠　袁偉禎
筵席：呂頌韶　謝運如　林福侃　李華英
巡遊指揮：梅拱學　李華英　黃柏平　李季星　鄭紹濂
司儀：楊悅蘆


大漢印務部
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

本報廣告　效力宏大
擴充印刷　活版柯式
餐牌餐單　彩色商標
書報表册　結婚喜帖
兼造膠章　中英文字
起貸快捷　取價公道
歡迎駕臨垂詢

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
Import-Export　Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687-2651—687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

開卷有益

大漢公報　訂報　廣告　請撥電話　685-8941

一份內容不同的報紙
內容的印刷：我們不斷在改進
廣告的設計：我們更力求精美
如果您還未有訂閱
現在就是時候了